

可执行性宣告

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

执行需要一个单独的步骤。根据第 38 条，在原审国可执行的判决，经任何利害关系人申请并在另一缔约国被宣告可执行后，即在该国执行。申请应向附件二所列的法院或主管机关提出，在瑞士为州执行法院（*giudice cantonale dell'esecuzione*），在意大利为 *Corte d'appello*（上诉法院）。¹一审程序为单方程序。一旦完成第 53 条规定的手续，判决即被立即宣告可执行，无需依第 34 条和第 35 条进行任何审查。在此阶段，被申请执行人无权提出陈述（第 41 条）。申请人必须提交一份符合证明其真实性所需条件的判决副本，以及由原审法院按附件五格式出具的证明书。

任何一方均可对就申请作出的决定提出上诉。对可执行宣告的上诉必须在送达后一个月内提出；如被申请执行人住所位于另一缔约国，则为两个月内（第 43 条第 5 款）。受理上诉的法院仅可基于第 34 条和第 35 条规定的理由之一拒绝或撤销该宣告，并须毫不迟延地作出裁决（第 45 条）。²在上诉期间内及作出裁决之前，只能对被申请执行人的财产采取保全措施（第 47 条第 3 款）。可执行宣告本身即赋予采取此类保全措施的权力。

可执行性宣告

1 瑞士程序

瑞士自 2011 年 1 月 1 日起在其程序法中落实了这些规则。就金钱判决而言，债权人有两条途径。他可以依据《瑞士民事诉讼法》（CPC）第 335 条及以下各条申请单独的可执行宣告；对此类决定提起上诉时，CPC 第 327a 条要求上级法院以完全的审查权审查公约规定的拒绝理由。或者，他可以启动债务执行程序，并依据《联邦债务执行与破产法》（DEBA）第 80 条申请终局撤销债务人的异议（*rigetto definitivo dell'opposizione*，德语 *definitive Rechtsöffnung*）。在此情形下，法院将可执行性作为先决问题加以裁决，债务人可以提出所适用条约规定的抗辩（DEBA 第 81 条第 3 款）。³在提契诺州，这两类程序均为简易程序，由债务人住所地或财产所在地的地区 Pretura（初审法院）审理，可向卢加诺的 Tribunale d'appello（上诉法院）上诉。

第二条途径通常更快，因为瑞士执行程序始于支付令（*precetto esecutivo*，德语 *Zahlungsbefehl*），任何债权人均可从债务执行局取得，无需证明其债权。如果债务人提出异议，持有意大利判决的债权人即申请终局撤销异议。法院随后附带审查公约规定的条件，听取债务人意见并作出裁决。关于终局撤销异议的裁决同时也构成 DEBA 第 271 条第 1 款第 6 项规定的扣押理由，从而将承认与保全措施联系起来。⁴

2 注释

1. LC 2007，第 38 条、第 39 条及附件二；第 41 条和第 53 条（同上）。
2. LC 2007，第 43 条和第 45 条；第 47 条（同上）。
3. CPC，第 327a 条第 1 款及第 335 条第 1 款和第 3 款，见 droit-bilingue.ch，<https://www.droit-bilingue.ch/it-en/2/27/272-327a-335.html> 和 <https://www.droit-bilingue.ch/it-en/2/27/272-335->

343.html；1889 年 4 月 11 日《联邦债务执行与破产法》（DEBA），SR 281.1，第 80 条第 1 款和第 81 条第 3 款，见 droit-bilingue.ch，<https://www.droit-bilingue.ch/de-it/2/28/281.1-80-98.html> 和 <https://www.droit-bilingue.ch/de-it/2/28/281.1-81-99.html>。

4. 实施《卢加诺公约》的联邦决议（同上），对 DEBA 第 271 条第 1 款第 6 项的修订；Urs Boller，“Arrest gestützt auf ausländische Entscheide: Erste Erfahrungen mit dem neuen Arrestrecht”，Zeitschrift für Zivilprozess- und Zwangsvollstreckungsrecht (ZZZ) 2011/2012，https://mll-legal.com/wp-content/uploads/2019/12/arrest_gestuetzt_auf_auslaendische_entscheide.pdf。

仅供一般参考。本文不构成法律或税务意见，不能替代针对个案的专业意见，亦不建立律师与客户关系。本文反映截至 2026 年 9 月的法律状况。

在线版本：cn.helveticaregister.com/lugano-the-declaration-of-enforceability